

traduction predon bengali পূর্ব বাংলার অনুবাদ

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

প্রাক দান সাক্ষাত্কার নথি

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. আপনি আপনার রক্ত দান করতে পারেন কিনা তা মূল্যায়ন করতে আমাদের সহায়তা করার জন্য আপনাকে আপনার স্বাস্থ্য সম্পর্কিত বিভিন্ন প্রশ্নের উত্তর দিতে হবে, তবে আপনার জীবনধারা বা আপনার ভ্রমণ সম্পর্কেও বলা হবে। *Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don.* জিজ্ঞাসিত প্রত্যেকটি প্রশ্ন আপনার নিজের স্বাস্থ্য এবং আপনার রক্ত গ্রহণকারীদের জন্য গুরুত্বপূর্ণ। রোগীর নিরাপত্তা আপনার উত্তরের নির্ভুলতার উপর নির্ভর করে এবং নিরাপত্তা এর প্রয়োজনীয়তাটি ব্যাখ্যা করে যে কিছু মানদণ্ড উপহারের সাথে সংকোচনের নির্দেশ দেয়।

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. এই প্রশ্নাবলীটি সম্পূর্ণরূপে পড়তে এবং সম্পূর্ণ করতে প্রয়োজনীয় সময় নিন এবং আন্তরিকভাবে প্রশ্নগুলির উত্তর দিন। এই প্রশ্নাবলী জানতে চাওয়া প্রশ্নের উত্তর বাধ্যতামূলক।

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. আপনি কী করতে চান তা নিশ্চিত না হলে, "আমি জানি না" বক্সটি চেক করুন যাতে প্রশ্নটি প্রাক-দান সাক্ষাৎকারের সময় বিশেষভাবে উল্লেখ করা হয়।

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

এটি পূরণ করার পরে, আপনি এই প্রশ্নপত্রটি ডাক্তার বা নার্সকে দেবেন যিনি আপনাকে গ্রহণ করবেন। তিনি (তিনি) আপনার অতিরিক্ত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা এবং আপনার প্রশ্নের উত্তর দিতে হবে।

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

এই প্রাক-সাক্ষাত্কারের শেষে আপনি "প্রত্যাহার ফর্ম" শিরোনামের একটি দস্তাবেজে স্বাক্ষর করবেন যা আপনার উত্তরগুলি গ্রহণ এবং আন্তরিকতার জন্য আপনার সম্মতির প্রমাণ হিসাবে রাখা হয়। সংগৃহীত তথ্য গোপনীয় এবং চিকিত্সা গোপনীয়তা সাপেক্ষে। প্রশ্নপত্র হিসাবে, এটি আপনার দান পরে ধ্বংস করা হবে।

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras . এটির শুরু হওয়ার আগে উপহারটি দেওয়ার এবং আপনার উপহারটি যে কোনও সময় বিব্রত বা বিব্রতকরতার ব্যবধানে বাধা দেওয়ার বিকল্প আছে।

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. রক্ত দান আপনার অংশগ্রহণের জন্য আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. পরীক্ষার উদ্দেশ্যে রক্ত প্রদান করবেন না। ডাক্তার বা নার্স আপনাকে এই জন্য যেতে যেখানে বলতে পারেন

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

কেন আপনার স্বাস্থ্য সম্পর্কে প্রশ্ন? একই সময়ে অনুসন্ধানের জন্য যদি আপনি রোগীদের বিনা রক্ত দিতে পারেন যারা আপনার রক্ত পাবেন কিন্তু নিজের জন্যও। এইভাবে, প্রশ্নগুলি রোগ এবং চিকিত্সাগুলির সন্ধানের লক্ষ্য রাখে যা আপনার নিরাপত্তা এবং প্রাপকের উপহারের পক্ষে বিরূপ প্রভাব ফেলতে পারে।

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG রক্ত দিতে স্বাস্থ্যের অবস্থা

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang
আপনি আপনার রক্ত দিতে উপযুক্ত মনে করেন

| | | |
|-----|-----|----------------|
| Oui | Non | Je ne sais pas |
| হাঁ | না | আমি জানি না |

2 Avez-vous : আপনি কি:

- A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?
গত 4 মাসে ডাক্তারের সাথে পরামর্শ করলেন?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না
- B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?
গত 4 মাসে স্বাস্থ্য পরীক্ষায় (জৈবিক মূল্যায়ন, এক্স-রে ...) পরিচালিত?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না
- C pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....
ঔষধ গ্রহণ (এমনকি আপনি প্রতিদিন নিতে)? যদি তাই হয়, কখন এবং কোনটি?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না
- D eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?
গত 15 দিনে অ্যালার্জি জন্য একটি desensitization ইনজেকশন ছিল?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

3 Avez-vous été vacciné(e) : আপনি কি টিকা দেওয়া হয়েছে:

- A contre l'hépatite B ?
হেপাটাইটিস বি বিপক্ষে?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না
- B contre d'autres maladies dans le dernier mois ?
গত মাসে অন্যান্য রোগের বিরুদ্ধে?
Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

• **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?
গত দুই বছরে টিটেনাসের বিরুদ্ধে (স্মরণ)?

Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

আপনি সম্প্রতি রক্তপাত হয়েছে (নাক, ব্যঙ্গ, ভারী সময়সীমার)?

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

ব্যথা ব্যথা বা ব্যায়ামের পর অস্বস্তিকর শ্বাসের দিন বা সপ্তাহে আপনি কি অনুভব করেছেন?

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

Oui Non Je ne sais pas
হাঁ না আমি জানি না

গুরুতর সেরিয়ারিয়াসের জন্য আপনার গত 2 বছরে চিকিত্সা করা হয়েছে?

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ?Oui Non Je ne sais pas

আপনি একটি অসুস্থতা আছে যে নিয়মিত মেডিকেল পর্যবেক্ষণ প্রয়োজন? যদি হ্যাঁ, কোনটি? হাঁ না আমি জানি না

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? আপনি আপনার দান পরে শারীরিক প্রচেষ্টা (ক্রীড়া বা পেশাদার) সঙ্গে একটি কার্যকলাপ পরিকল্পনা করেছেন?

Si oui, laquelle : Oui Non Je ne sais pas

যদি হ্যাঁ, কোনটি?: হাঁ না আমি জানি না

Au cours de votre vie আপনার জীবনের সময়

| | | | | |
|----|--|-----|-----|----------------|
| 9 | Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনি কি কখনও একটি হৃদরোগ বিশেষজ্ঞ পরামর্শ করেছেন? যদি তাই হয়, কেন? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 10 | Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনি কি কখনো হাসপাতালে পরিচালিত হয়েছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 11 | Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনি কি হাঁপানি, একটি গুরুতর এলার্জি প্রতিক্রিয়া, বিশেষ করে একটি চিকিত্সার সময়? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 12 | Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনি একটি রক্ত ঘর্ষণ রোগ আছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 13 | Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনার কি অ্যানিমিয়া আছে, লাল রক্তের কোষের অভাব রয়েছে, লোহার অভাবের জন্য একটি চিকিত্সা? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 14 | Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| | আপনি ক্যান্সার একটি রোগ নির্ণয় করেছেন (ম্যালানোমা, লিউকেমিয়া, লিম্ফোমা ...) সহ? | হাঁ | না | আমি জানি না |

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui Non Je ne sais pas

আপনার কি স্ট্রোক, ক্ষতিকর ইস্কিমিক আক্রমণ, ক্ষতিকারক জীবাণু, জীবাণু (শৈশব বাইরে), পুনরাবৃত্তি সিক্লেপ ছিল?

হাঁ না আমি জানি না

Pour les femmes মহিলাদের জন্য

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Oui Non Je ne sais pas

আপনি কি বর্তমানে গর্ভবতী বা গত 6 মাসে আপনি গর্ভবতী হয়েছেন? আপনি আপনার জীবনের সময় কত গর্ভধারণ ছিল তা নির্দেশ করুন: ...

হাঁ না আমি জানি না

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. কেন ভ্রমণ সম্পর্কে প্রশ্ন? কোন দেশে বসবাসরত অবস্থায় (বা অঞ্চল) বসবাসকালে আপনি রক্তাক্ত রোগ বহন করতে পারেন কিনা তা খুঁজে বের করতে। নিচের প্রশ্নগুলি হচ্ছে রোগের সন্ধান করা যা হোমে অচেনা (ওয়েস্ট নাইল ভাইরাস, ডেঙ্গু জ্বর, চিকুঙ্গুনিয়া ... এর সংক্রমণে) যেতে পারে অথবা থাকার (ম্যালেরিয়া, ছাগাস রোগ ...) থেকে ফিরে যাওয়ার কয়েক মাস বা বছর ধরে নীরব থাকতে পারে। তারা রক্ত দ্বারা প্রেরিত এবং কিছু রোগীদের গুরুতর সংক্রমণ হতে পারে। প্রাপকের কাছে এই রোগগুলির সংক্রমণ প্রতিরোধে রক্ত দেওয়ার আগে বিলম্ব হতে পারে।

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES ট্র্যাভেল সম্পর্কিত ঝুঁকি

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui Non Je ne sais pas

আপনি ইউরোপীয় মহাদেশের বাইরে আপনার জীবনের অন্তত একবার ভ্রমণ করেছেন? যদি হ্যাঁ, অনুগ্রহ করে উল্লেখ করুন: উত্তর আমেরিকা, কেন্দ্রীয় বা দক্ষিণ আমেরিকা, এশিয়া, আফ্রিকা, ওশেনিয়া

হ্যাঁ না আমি জানি না

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

Oui Non Je ne sais pas

আপনি যদি কখনো ভ্রমণ করেন তবে, আপনি ইউরোপীয় মহাদেশের বাইরে গত 3 বছরে রয়েছেন (এমনকি স্টপওভারের জন্য)? যদি হ্যাঁ, দেশ (ies) উল্লেখ করুন:.....

হ্যাঁ না আমি জানি না

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicquée pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui Non Je ne sais pas

ম্যালেরিয়ার কোনও দেশে থাকার সময় বা পরে কোনও ম্যালেরিয়া আক্রমণ বা অজ্ঞাত জ্বর আছে?

হ্যাঁ না আমি জানি না

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Oui Non Je ne sais pas

আপনি গত মাসে মহানগর ফ্রান্স বাইরে ভ্রমণ করেছেন (এমনকি একটি স্টপওভার জন্য)?

যদি হ্যাঁ, যেখানে উল্লেখ করুন:

হ্যাঁ না আমি জানি না

| | | | |
|--|-----|-----|----------------|
| 21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| যুক্তরাজ্যে 1980 থেকে 1996 সাল পর্যন্ত আপনি কি (এক বছরের তুলনায় বেশি) রয়েছেন? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| চাগাস রোগ নির্ণয় করেছেন কি? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| আপনার মা দক্ষিণ আমেরিকা জন্মগ্রহণ করেন? | হাঁ | না | আমি জানি না |

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. কেন এই ধরনের বিভিন্ন প্রশ্ন? প্রতিটি রক্ত দানটি বেশ কয়েকটি পরিচিত সংক্রামক এজেন্ট অনুসন্ধান করার জন্য পদ্ধতিগতভাবে পরীক্ষা করা হয়। এই প্রশ্নটি এমন একটি এজেন্ট দ্বারা সংক্রামিত হয়েছে কিনা তা আবিষ্কার করার জন্য ডিজাইন করা হয়েছে, যিনি দান সম্পর্কে সনাক্ত হন নি কিন্তু প্রাপকের কাছে প্রেরণযোগ্য।

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

রক্তাক্ত রক্ত সংক্রমণের ঝুঁকি

| | | | |
|---|-----|-----|----------------|
| 24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| গত 7 দিনে আপনি কি ডেন্টিস্ট হয়েছেন? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| আপনার কি জ্বর (> 38 ডিগ্রি সেলসিয়াস), গত 15 দিনে একটি সংক্রামক সমস্যা হয়েছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| গত 15 দিনে আপনার কি ত্বকের ক্ষত বা সংক্রমণ হয়েছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?..... | Oui | Non | Je ne sais pas |
| আপনি গত মাসে একটি সংক্রামক রোগ সঙ্গে কারো সাথে যোগাযোগ হয়েছে? যদি হ্যাঁ, কোন রোগ? | হাঁ | না | আমি জানি না |

| | | | |
|---|-----|-----|----------------|
| 28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| আপনি গত 4 মাসে একটি উলকি বা ভেদন (কান ভেদন সহ) আছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| আপনি গত 4 মাসে স্টিং, আহত বা অভিক্ষেপ দ্বারা মানুষের রক্তের সাথে যোগাযোগ করেছেন? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| গত 4 মাসে আকুপাংচার, মেসোথেরাপি বা ভেরিকোজ ভিন স্লেবোসিসের সাথে আপনার কি চিকিৎসা করা হয়েছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| গত 4 মাসে আপনার কি এন্ডোসকপি (ফাইব্রোসকপি, গ্যাস্ট্রোসকপি, কলোনস্কপি ...) আছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |
| 32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ? | Oui | Non | Je ne sais pas |
| গত 1 ২ মাসে আপনার কি একাধিক ইউটিআই আছে? | হাঁ | না | আমি জানি না |

Au cours de votre vie আপনার জীবনের সময়

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ? Oui Non Je ne sais pas

আপনি কি কখনও রক্ত সঞ্চালন বা অঙ্গ প্রতিস্থাপন আছে? হাঁ না আমি জানি না

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ? Oui Non Je ne sais pas

আপনি একটি cornea বা dura প্রতিস্থাপন আছে? হাঁ না আমি জানি না

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ? Oui Non Je ne sais pas

1989 সালের আগে আপনি কি হরমোনের চিকিৎসা বৃদ্ধি পেয়েছিলেন? হাঁ না আমি জানি না

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ? Oui Non Je ne sais pas

আপনার পরিবারে কেউ কি ক্রুৎস্জ্ফেল্ট-জ্যাকব রোগ, গার্টসম্যান-স্ট্রাসলার-শাইঙ্কার রোগ, মারাত্মক পারিবারিক অনিদ্রা রোগ নির্ণয় করেছে? হাঁ না আমি জানি না

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

কেন অন্তরঙ্গ প্রশ্ন? নিচের প্রশ্নগুলির মাধ্যমে, আমরা আপনাকে এইডস ভাইরাস (এইচআইভি), হেপাটাইটিস বি এবং সি ভাইরাস (এইচবিভি এবং এইচসিভি) বা এইচটিএলভি ভাইরাস সংক্রামিত হয়েছে কিনা তা নিয়ে তদন্ত করি। প্রকৃতপক্ষে, এমনকি যদি এই ভাইরাসগুলি প্রতিটি রক্ত দানের জন্য নিয়মিতভাবে স্ক্রীন করা হয় এবং পরীক্ষার কার্য সম্পাদন সত্ত্বেও, একটি দূষণের শুরুতে "নীরব উইন্ডো" নামে একটি সময়কাল থাকে যার সময়কাল ভাইরাসের পরিবর্তে পরিবর্তিত হয়। এই সময়ের মধ্যে, স্ক্রীনিং পরীক্ষা নেতিবাচক থাকে এবং পছন্দসই সংক্রমণ সনাক্ত করে না। যাইহোক, এই ভাইরাসটি ইতিমধ্যে রক্তে উপস্থিত রয়েছে এবং যদি এই সময়কালে দান করা হয়, তবে সংক্রমণের সময় রোগীর সংক্রমণ সংক্রমণ করা যেতে পারে। সাবধানে নিচের প্রশ্ন পড়ুন। প্রি-সার্ভিস ইন্টারভিউয়ের সময় আপনি ডাক্তার বা নার্সের সাথে প্রশ্নাবলীর এই অংশটি সম্পূর্ণ করতে পারবেন।

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

ভাল রক্ত transmissible সংক্রমণ অন্যান্য ঝুঁকি

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

Oui Non Je ne sais pas

আপনি এইচআইভি (এইডস), এইচবিভি (হেপাটাইটিস বি ভাইরাস), এইচসিভি (হেপাটাইটিস সি ভাইরাস) বা এইচটিএলভির জন্য ইতিবাচক পরীক্ষা করেছেন?

হাঁ না আমি জানি না

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?
pasOui Non Je ne sais pas

আপনি এইচআইভি, এইচবিভি, এইচসিভি জন্য একটি পরীক্ষা প্রয়োজন মনে করেন? হাঁ না আমি জানি না

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?
Oui Non Je ne sais pas

আপনার জ্ঞান, আপনার চারপাশে কেউ হেপাটাইটিস বি আছে? হাঁ না আমি জানি না

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?
Oui Non Je ne sais pas

আপনি কি কখনো ইনজেকশন, ওষুধ বা ডোপিং পদার্থের দ্বারা ডাক্তার (এমনকি একবার) দ্বারা নির্ধারিত না করেছেন? হাঁ না আমি জানি না

41 Dans les quatre derniers mois, গত চার মাসে,

• **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?
Oui Non Je ne sais pas
আপনি কি একাধিক (ক) যৌন সঙ্গী * ছিলেন? হাঁ না আমি জানি না

• **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?
Oui Non Je ne sais pas
আপনার জ্ঞান, আপনার সঙ্গী অন্য যৌন সঙ্গী আছে? হাঁ না আমি জানি না

• **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?
Oui Non Je ne sais pas
আপনার কি যৌনসম্পর্কিত সংক্রমণ (ক্ল্যামাইডিয়া বা গনোকোকাল সংক্রমণ, যৌনস্বের হারপিস, সিফিলিস উদাহরণস্বরূপ) আছে? হাঁ না আমি জানি না

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui Non Je ne sais pas

আপনার জ্ঞানের জন্য, আপনার সঙ্গী যৌনসম্পর্কিত সংক্রমণ করেছে (উদাহরণস্বরূপ, ক্ল্যামিডিয়া বা গনোকোকাস সংক্রমণ, যৌনস্ফের হারপিস, সিফিলিস)?

হাঁ না আমি জানি না

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Oui Non Je ne sais pas

গত 1 ২ মাসে অর্থ বা মাদকদ্রব্যের বিনিময়ে যৌন সম্পর্ক আছে কি?

হাঁ না আমি জানি না

Pour les hommes পুরুষদের জন্য

43

- **A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

Oui Non Je ne sais pas

গত 1 ২ মাসে অন্য কোন মানুষের সাথে যৌন সম্পর্ক আছে?

হাঁ না আমি জানি না

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

Oui Non Je ne sais pas

আপনি পূর্ববর্তী প্রশ্নের উত্তর হ্যাঁ যদি, আপনি গত 4 মাসে একাধিক পুরুষ অংশীদার আছে?

হাঁ না আমি জানি না

Pour les femmes মহিলাদের জন্য

44 Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Oui Non Je ne sais pas

গত 1 ২ মাসে একজন ব্যক্তির সাথে আপনার যৌন সম্পর্ক আছে, যিনি আপনার জ্ঞানের সাথে অন্য মানুষের সাথে যৌন সম্পর্ক করেছেন?

হাঁ না আমি জানি না

Dans les 12 derniers mois গত 12 মাসে

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : আপনি একটি অংশীদার সঙ্গে যৌন ছিল, আপনার জ্ঞান, যারা:

| | |
|---|------------------------|
| • A est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ? pasOui Non Je ne sais pas | Oui Non Je ne sais pas |
| এইচআইভি, এইচসিভি, এইচবিভি বা এইচটিএলভি সংক্রমিত? | হাঁ না আমি জানি না |
| • B a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ? Oui Non Je ne sais pas | Oui Non Je ne sais pas |
| ব্যবহৃত, ইনজেকশন, ওষুধ বা ডোপিং পদার্থ দ্বারা একটি ডাক্তার দ্বারা নির্ধারিত না? | হাঁ না আমি জানি না |
| • C a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ? Oui Non Je ne sais pas | Oui Non Je ne sais pas |
| টাকা বা ড্রাগ জন্য বিনিময় লিঙ্গ ছিল? | হাঁ না আমি জানি না |

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

6 আইন নং 78-17 কম্পিউটার, ফাইল এবং পরিবর্তিত স্বাধীনতা উপর জানুয়ারী 1978 এর বিধান অনুসারে, আমরা আপনার দেওয়া তথ্য প্রশ্নাবলী এবং Predon উপলক্ষে বিশেষ করে অনুরোধ করা কয়েকটি যে আপনাকে অবহিত 'দান করার পূর্বে সাক্ষাত্কার ও ফরাসি রক্ত একটি কম্পিউটার রেকর্ড রক্তদান নিজেই সংগ্রহ আপনার সম্পর্কে কিছু তথ্য থাকবে। উপহার জৈব যোগ্যতা ফলাফল ফরাসি রক্তের সংস্থাপন দ্বারা একটি ডাটা প্রসেসিং সাপেক্ষে হতে হবে। এই চিকিৎসা দাতাদের রক্ত প্রাপকদের ব্যবস্থাপনা করার অনুমতি দেয়ার উদ্দেশ্যে করা হচ্ছে। আপনি একসেস করুন, এবং যদি ভুল, সংশোধন এবং মুছে ফেলার, এর একটি অধিকার আছে। এই অধিকার অনুশীলন করার জন্য, কেবল এলাকা থেকে সংগ্রহ সাইটের যার রক্ত কেন্দ্রের পরিচালক সাথে যোগাযোগ করুন। প্রয়োজনীয় সকল ব্যবস্থা নিরাপত্তা ও দাতা ব্যক্তিগত ডেটা, সরবরাহকৃত এবং আমাদের দ্বারা সংগৃহীত গোপনীয়তা রক্ষা করার জন্য নিয়ে যাওয়া হয় যখন Predon রক্ষণাবেক্ষণ ও উপহার দানের জৈবিক যোগ্যতা পরিণাম সমেত দান তথ্য প্রক্রিয়াকরণ এবং তার স্বাস্থ্য এবং পরীক্ষার ফলাফল বিষয়ে তথ্য, দাতা পরিচয় সহ অননুমোদিত প্রকাশ রোধ।